

Article II.

Special Functions of the Agency.

1. The International Atomic Energy Agency shall, at the request of and in consultation with the Requesting State:

- (a) Advise upon the measures to be taken and the assistance required.
- (b) Assist in securing from its Member States not parties to this Agreement such assistance as cannot readily be provided by the other Contracting Parties.
- (c) Co-ordinate the provision of assistance.

2. At any time after he has been notified by a Contracting State of the existence of an emergency within its territory, the Director General of the Agency may designate, in consultation with that State, an observer, who may enter its territory for the purpose of investigating the nature and extent of the emergency and reporting to him thereon. The Director General may, in addition, authorize such person to act as his representative.

Article III.

Financial Provisions.

1. The Requesting State shall defray all expenses payable within its territory in connection with the assistance, and shall pay to assisting personnel a reasonable subsistence allowance in local currency.

2. The Assisting Party shall defray such expenses relative to the assistance provided by it as are payable outside the Requesting State, including the following:

- (a) Salaries of personnel.
- (b) Purchase price, or fees due for the use, of equipment, facilities or materials.
- (c) Cost of transport of personnel, equipment or materials outside the territory of the Requesting State, including subsistence allowances for personnel.

3. Unless otherwise agreed, the Requesting State shall reimburse the Assisting Party for any expense incurred pursuant to paragraph 2. Such reimbursement should

Artikel II.

Atomenergi-Organisationens særlige opgaver.

1. Den internationale Atomenergi-Organisation skal på begæring af og i samråd med den begærende stat:

- a) virke rådgivende vedrørende de foranstaltninger, der bør træffes, og den bistand, der er påkrævet,
- b) bistå ved at sikre sådan bistand fra dens medlemsstater, der ikke er deltagere i denne overenskomst, som ikke uden vanskelighed kan tilvejebringes af de andre kontraherende parter,
- c) samordne ydelsen af bistand.

2. Organisationens generaldirektør kan på et hvilket som helst tidspunkt efter, at han fra en kontraherende stat har modtaget underretning om, at der består en nødssituation på dens område, i samråd med denne stat udpege en iagttager, som kan få adgang til dens område med henblik på at undersøge arten og omfanget af nødssituationen og aflægge beretning til ham herom. Generaldirektøren kan endvidere bemyndige en sådan person til at handle som sin repræsentant.

Artikel III.

Finansielle bestemmelser.

1. Den begærende stat skal udrede alle udgifter, som skal afholdes inden for dens område i forbindelse med bistanden, og skal yde det bistående personale et rimeligt beløb i stedlig valuta til bestridelse af opholdsudgifterne.

2. Den bistående part skal udrede sådanne udgifter vedrørende den af denne part ydede bistand, som skal afholdes uden for den begærende stat, herunder følgende:

- a) personalets løn,
- b) udgifter ved indkøb af udstyr, hjælpemidler og materialer eller betaling for benyttelsen af sådanne,
- c) udgifter ved befordring af personale og transport af udstyr og materialer uden for den begærende stats område, herunder beløb til bestridelse af personalets opholdsudgifter.

3. Med mindre der træffes anden aftale, skal den begærende stat yde den bistående part refusion af enhver udgift, som denne part har pådraget sig i medfør af stk. 2.